

در این هنگام یهودی می تبانه فریاد بر آورد ، چرا یهوده وقت تلف میکند ؟ . حکم را صادر کنید و مرا رها نمایند .

## فصل پنجم

در اینهنگام سکوت و بهتی عجب بر سراسر حضار دست داده و تمامت دلها بر حال ( اتنان ) جوانمرد سوزان و چشمها گریان است قاضی امر نمود که ترازوئی برای وزن کردن گوشت مقطوع حاضر آورده بس یهودی روی کرد گفت : ای ( شایلاک » میباشد که جراحی حاضر آوری تازخ - اتنانی - را در حال مرهم گذارد مبادا بخاک هلاک غلطید - شایلاک - فرمایه که غایت امیدش مطلوب هلاک آن جوانمرد بود گفت چنین شرطی در حجت نامه نمیباشد .

قاضی گفت . آری نوشته نشده ولیکن از راه نواب شایسته آنت که چنین کنی . شایلاک گفت . حاشا و کلا هر کثر چنین نکنم زیرا که در حجت نامه ذکر نشده است . بس قاضی گفت ا آری یک اوقيه از بدن - اتنانی - از آن تست قانون اجازه میدهد و محکمه قتوا . و تو میتوانی که حتی از قلب او نیز قطع نمائی این را محکمه میکند و اجازت میبخشد .

همینکه یهودی این بشنید بیخدا نه برقص در آمده فریاد زد احسنت بر توحقا که دانیال سر از گور بر آورده و بحق سنانی

آمده ، پس کارد خود را برون کشید چون گرگی که مو برة نگرد - باشانی - نگریسته گفت زود باش آماده شو !

قاضی گفت : ای یهودی اندکی صبر آن این سند که توبdan متمسکی حق یک قطره خون بتون داده تنها یک اوقيه گوشت غرامت خلف میعاد است . آگاه باش که اگر در اخذ این اوقيه گوشت يكقطره ازخون او بريزی بموجب نص قوانین سواسر مال و منالت ضبط حکومت و نيز خواند شد .

این نگه دقیق که حل آن بطغیل فکرت آن قاضی نوخواسته مقدر بود جان جوانمرد را از خطر باز خرید - بریدن عضوی بدون ریختن خون محال است و نصیب یهودی در این معامله نکبت و و بال . همه حضار از فراست و خرد قاضی جوان شلخت ما زده و از این مهارت و هوش وی حیرت کرده تنها کراشینو بود که خاموشی را شکسته بشعف فریاد بر آورد و یهودی را استهزا کنان گفت آفرین بر تو حقا که در علم و حکمت چون دانیال و در خلق و سیرت چون جز قیالی ؟ یهودی دانستی که سفله گان را براد مردان دستی نتواند بود .

يهودی که قصد شنیعش بعمل نیامد خائب و خاسر از روی حرمان نظر نمود تمنای اداء دین را نمود - بسانی - که از نجات ناگهانی یار عزیزش به نشاط آمده بود گفت این است بول . لکن قاضی اورا باز داشته گفت . اندکی آهسته تر . یهودی را جز

غرامت چیزی دیگر نمیرسد همان ای (شاپلاک) بشتاب و بدن «انتانی» اینک حاضر است یک او قیه گوشت بیر ، لیکن بهوش باش که یک قطره خون نریزی . و نیز احتیاط کن که از یک او قیه زیاد و نقصان نکنی که اگر در ترازو بکشیم و یک سو موئی بیفزاید و بکاهد بموجب قانون (ونیز) تو محکوم بقتلی و تمامت مال و مکنت تو از آن حکومت است ،

«شاپلاک» گفت : بول مرا بدھید و بگذارید بروم «بسانی» گفت : اینک بول بگیر و برو یهودی رفت که بول را گرفته بروم قاضی گفت : اندکی درونک آن . مثله دیگر برای تو دارم ، تو کسی بوده که بقصد یکنفر از سکنه شهر و نیز توطنه نموده و خدعاً اندیشیده و چنین کس را بموجب قانون آن شهر جرمانه آن است که امیر شهر او را هلاک نماید اینک اگر ترا جاف میباید همانا باید که بر باهای امیر افتداده از وی بخشايش طلبی .

امیر شهر یهودی نگرست و گفت : برای آنکه فضیلت یکنفس رومانی بر یهودی معلوم باشد من بیش از آنکه در خواست عفو کنی جاف ترا می‌جشم - از مال تو نیز نیمه ضبط دیوان میشود ، و نیمه دیگر «باننانی» تعلق میگیرد ،

«انتانی» نیز راد مردی و گرم بر آن مال دامن بی نیازی افشارده و آن را یهودی باز بخشید :

بهودی سفله با دلیزار و روئی شرمسار بفضیحت عزم بازگشت نمود و امیر (ونیز) دیوارها منقضی و خضار را مرخص ساخت سپس عقل و هوش آهاضی جوازرا تحسین گفته و ویرا بخانه خود به مهمانی دعوت نمود - لیکن «پرشیا» که میخواست قبل از شوی خود بگماند باز گردد ، دعوت امیر را پذیرفته و از او بوزش خواست ، امیر «بانتانی» گفت ، جا دارد که این مرد دانارا از جان و دل تلافی کنی زیرا که اورا بر تو حق حیاة است .  
«بقیه دارد»

## (نخستین مجلس ترجمیم ادبی) «در تحلیل ادبی»

بهناسبت ییش آمد بزرگترین فاجعه ادبی یعنی فرمان یافتن ادیب بزرگوار مرحوم «لسان الشعرا» که شرح حال و تمثال مبارکش در شماره دهم ارمناز طبع و گردید .  
روز جمعه نوزدهم شهر جمادی الثانیه سنہ یکهزار و سیصد و جهل هجری که باروزچله وفات ادیب مزبور مصادف بود از طرف انجمن ادبی ایران بهمت و مساعدت اعضاء مجلس ترجمی و سوگواری در خانه وی بر قرار گردید و بوسیله اعلانات در جرائد از عموم معارف پروران ایرانی نژاد مراسم دعوت بعمل آمد .